An die
Gemeinde Gais
Ulrich-von-Taufers-Str. 5
39030 Gais

Al
Comune di Gais
via Ulrich von Taufers 5
39030 Gais

Gesuch um Zulassung zur Erstellung einer Rangordnung nach Titeln und Kolloquium für die befristete Beauftragung als

Domanda di ammissione alla graduatoria per titoli e colloquio per incarico a tempo determinato in qualità di

VERWALTUNGSASSISTENT/IN

(Berufsbild Nr. 43, 6. Funktionsebene)

ASSISTENTE AMMINISTRATIVO/A

(profilo professionale n. 43, VI. qualifica funzionale)

Ersatzerklärungen für die Bescheinigungen im Sinne des Art. 46 D.P.R 445/2000
Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. 445/2000 und nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 und nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen strafrechtlich verfolgt. Eine unwahre Erklärung führt zum Verfall des eventuell damit verbundenen Nutzens.

Dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi dell'art.46 D.P.R. 445/2000
Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art 76del D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni. Una dichiarazione mendace comporta la decadenza dai benefici conseguenti al procedimento adottato sulla base di tali dichiarazioni.

Wichtig: Alle Felder im Gesuchsformular müssen genauestens ausgefüllt bzw., falls zutreffend, angekreuzt werden. Dies betrifft insbesondere die Angaben bezüglich der Ausbildungsnachweise, der weiteren Titel und der Dienstzeiten.

Avviso importante: il modulo di domanda va compilato e/o contrassegnato, in caso affermativo, in tutte le sue parti! Questo si applica in particolare alle informazioni relative ai titoli di studio, agli titoli vari e ai servizi prestati.

Vorname	nome
Nachname	cognome
geboren in ... am ...	nato/a a ... il ...
wohnhaft in	residente a
PLZ ... (Provinz ...)	C.A.P. ... (provincia ...)
Straße ... Nr. ...	via ... n. ...
Steuernummer	codice fiscale
Tel.	tel.
Mobil	cellulare
E-Mail	e-mail
PEC-Adresse	indirizzo PEC

Ich bin ☐ italienische/r Staatsbürger/in ☐ Bürger/in des folgenden EU-Staates: ☐ Bürger/in eines Nicht-EU-Staates und zwar:	di essere ☐ cittadino/a italiano/a ☐ cittadino/a del seguente Stato membro dell'Unione europea: ☐ cittadino/a di uno Stato non membro dell'Unione europea e precisamente:
Ich bin ☐ nicht gebunden ☐ verheiratet	di essere ☐ di stato libero ☐ coniugato/a
Ich habe ☐ keine Kinder. ☐ Kinder (bitte Anzahl angeben). Alter	di ☐ non avere figli ☐ avere figli (indicare il numero) età
Ich bin in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen.	di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di
☐ Gegen mich liegen keine strafrechtlichen Verurteilungen vor, die das dauernde oder zeitweilige Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter mit sich bringen.	☐ di non aver riportato condanne penali comportanti l'interdizione permanente oppure temporanea dai pubblici uffici.
☐ Ich bin nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden und habe nie meine Stelle verloren (letzteres wegen Einreichung gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln).	☐ di non essere stato/a mai destituito/a o dispensato/a oppure decaduto/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione (in quest'ultimo caso per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile).
☐ Ich bin für die angestrebte Stelle körperlich und psychisch tauglich.	☐ di possedere l'idoneità fisica e psichica all'impiego cui aspira.
Ich bin im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises ☐ C1 (ex A) ☐ B2 (ex B) ☐ B1 (ex C) ☐ A2 (ex D)	di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo ☐ C1 (ex A) ☐ B2 (ex B) ☐ B1 (ex C) ☐ A2 (ex D)
☐ Ich bin im Besitz des Führerscheins der Kategorie erlangt am	☐ di essere in possesso della patente di guida di tipo conseguita in data
Meine Lage hinsichtlich des Militär- bzw. Zivildienstes ist die folgende: ☐ abgeleistet ☐ zurückgestellt ☐ befreit ☐ untauglich Zeitraum des effektiv geleisteten ☐ Militärdienstes oder ☐ Zivildienstes: von bis	di trovarsi, relativamente agli obblighi di leva o di servizio civile, nella seguente posizione: ☐ assolto ☐ rinviato ☐ esentato ☐ riformato periodo del servizio ☐ militare o ☐ civile effettivamente prestato: dal al
Ich bin in den Listen der Angehörigen einer arbeitsrechtlich geschützten Kategorie nach Maßgabe des Gesetzes Nr. 68 vom 12. März1999 in geltender Fassung eingetragen (falls zutreffend, muss dem Gesuch auch die entsprechende Bestätigung über den Grad der Arbeitsinvalidität beigelegt werden): ☐ JA ☐ NEIN	di essere iscritto/a negli elenchi delle persone appartenenti ad una delle categorie protette di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche ed integrazioni (in caso affermativo occorre allegare alla domanda anche la relativa attestazione del grado di invalidità): ☐ SI ☐ NO
Aufgrund meiner Behinderung benötige ich für die Prüfungen folgende Hilfsmittel bzw. die folgende zusätzliche Zeit:	di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili e/o tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame:

Ich möchte die Prüfungen in folgender Sprache ablegen: ☐ Italienisch ☐ Deutsch	di voler sostenere le prove d'esame in lingua: ☐ italiana ☐ tedesca
Ich bewerbe mich für: ☐ eine Vollzeitstelle ☐ eine Teilzeitstelle ☐ für beide Stellen (Vollzeit und Teilzeit)	Mi candido per: ☐ un posto a tempo pieno ☐ un posto a tempo parziale ☐ per tutti e due (tempo pieno e tempo parziale)
☐ Ich erkläre mich bereit, das geltende bzw. zukünftige Dienstrecht vorbehaltlos anzunehmen, einschließlich der von der Gemeinde Gais selbst festgelegten Bestimmungen;	☐ accetto, senza alcuna riserva, lo stato giuridico in vigore e di quello futuro, incluse le condizioni previste dal Comune di Gais stessa;
Adresse des Bewerbers/der Bewerberin für allfällige Mitteilungen, falls diese nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmt: Straße Nr. Ort PLZ Tel. Fax E-Mail	Recapito dell'aspirante per eventuali comunicazioni, se diverso da quello di residenza: via n. località CAP tel. Fax e-mail

AUSBILDUNGSNACHWEISE	**TITOLI DI STUDIO**
Wichtig: bitten geben Sie jenen Ausbildungsnachweis mit der entsprechenden Bewertung an, welcher als Zugangsvoraussetzung gilt (evtl. kann das Zeugnis der entsprechenden Klasse beigelegt werden). Weitere Schul- bzw. Studienjahre bitte unter "weitere Angaben"anführen.	Avviso importante: Vi preghiamo di indicare il titolo di studio con la relativa valutazione richiesto come requisito d'accesso (eventualmente può essere allegata la pagella della relativa classe). Ulteriori anni di scuola risp. studio vengono elencati sotto "altre indicazioni".
☐ Ich bin im Besitz des folgenden Ausbildungsnachweises:	☐ di essere in possesso del seguente titolo di studio:

1) Ausbildungsnachweis – titolo di studio

ausgestellt von der Schule (Adresse angeben) – rilasciato dalla scuola (indicarne indirizzo)

im Schuljahr – nell'anno scolastico | Dauer – durata | Bewertung/Punktezahl – valutazione/punteggio

weitere Angaben – altre indicazioni

2) Ausbildungsnachweis – titolo di studio

ausgestellt von der Schule (Adresse angeben) – rilasciato dalla scuola (indicarne indirizzo)

im Schuljahr – nell'anno scolastico | Dauer – durata | Bewertung/Punktezahl – valutazione/punteggio

3) Ausbildungsnachweis – titolo di studio

ausgestellt von der Schule (Adresse angeben) – rilasciato dalla scuola (indicarne indirizzo)

im Schuljahr – nell'anno scolastico | Dauer – durata | Bewertung/Punktezahl – valutazione/punteggio

Dem Amt vorbehalten
riservato all'ufficio

Punktezahl/punteggio:

Befähigung zur Ausübung des Berufes als: mit Bewertung:	abilitazione all'esercizio della professione di: con esito:

Einschreibung in das Berufsverzeichnis als:	iscrizione all'albo professionale di:
bei:	presso:
vom:	dal:

Weitere Titel	**Titoli Vari**
☐ dass er/sie im Besitz folgender weiteren Titel ist: ALLE Titel angeben (z. B. Fachkurse, Teilnahme an Wettbewerben,usw.); das Jahr der Erlangung des Titels, Dauer, die Anzahl der Einheiten, die erlangten Noten und Bewertungen ...;	☐ di essere inoltre in possesso dei seguenti titoli: Elencare TUTTI i titoli (es. corsi di specializzazione, partecipazione a concorsi, ecc.); anno di conseguimento, durata, numero delle lezioni, voti e valutazioni ricevuti ...;

Kurs corso	Organisator organizzatore	Jahr anno	Dauer in Stunden durata in ore	Abgeschlossen concluso	Dem Amt vorbehalten riservato all'ufficio
				☐ Ja/si ☐ Nein/no	
				☐ Ja/si ☐ Nein/no	
				☐ Ja/si ☐ Nein/no	
				☐ Ja/si ☐ Nein/no	
				☐ Ja/si ☐ Nein/no	
				☐ Ja/si ☐ Nein/no	
				☐ Ja/si ☐ Nein/no	
				Punktezahl/punteggio:	

Wettbewerbe zur Aufnahme auf unbestimmte Zeit (Funktionsebene angeben) **concorsi** per l'assuzione a tempo indeterminato (indicare la qualifica funzionale)	öffentliche Verwaltung amministrazione pubblica	Jahr anno	Bestanden superato	Aufnahme assunzione	Dem Amt vorbehalten riservato all'ufficio
			☐ Ja/si ☐ Nein/no	☐ Ja/si ☐ Nein/no	
			☐ Ja/si ☐ Nein/no	☐ Ja/si ☐ Nein/no	
			☐ Ja/si ☐ Nein/no	☐ Ja/si ☐ Nein/no	
			☐ Ja/si ☐ Nein/no	☐ Ja/si ☐ Nein/no	
				Punktezahl/punteggio:	

DIENST BEI ÖFFENTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN	**SERVIZI PRESTATI PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI**
☐ Ich habe nie bei öffentlichen Körperschaften gearbeitet	☐ Di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni.
☐ Ich nehme die vertikale Mobilität in Anspruch und habe bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet/bin zur Zeit dort beschäftigt:	☐ Di utilizzare l'istituto di mobilità verticale e di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:
☐ Ich habe bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet/bin zur Zeit dort beschäftigt:	☐ Di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:

Öffentliche Körperschaft (Sitz angeben) ente pubblico (indicare sede)	Berufsbild und Funktionsebene profilo professionale e qualifica funzionale	Vollzeit tempo pieno	Teilzeit part-time	Stunden ore	Vom – dal (TT/MM/JJJJ)	Bis zum – al (TT/MM/JJJJ)	Dem Amt vorbehalten riservato all'ufficio J/a M/m T/g P/p
		☐	☐				
		☐	☐				
		☐	☐				
		☐	☐				
		☐	☐				
		☐	☐				
						Punktezahl/punteggio:	

ARBEIT IN DER PRIVATWIRTSCHAFT	**SERVIZI PRESTATI PRESSO PRIVATI**
☐ Ich habe folgende Dienste geleistet: (Arbeitgeber, Berufsbild, Dienstrang, Datum des Dienstantritts und des Dienstendes angeben)	☐ Di aver prestato i seguenti servizi: (elencare il datore di lavoro, la qualifica rivestita e il livello, la data di inizio e fine servizio)

Firma/Körperschaft (Sitz und Adresse angeben) ditta/ente (indicare sede e indirizzo)	Berufsbild und Diplom inquadramento e titolo di studio	Vollzeit tempo pieno	Teilzeit part-time	Stunden ore	Vom – dal (TT/MM/JJJJ)	Bis zum – al (TT/MM/JJJJ)	Dem Amt vorbehalten riservato all'ufficio			
							J/a	M/m	T/g	P/p
		☐	☐							
		☐	☐							
		☐	☐							
		☐	☐							
		☐	☐							
		☐	☐							
		☐	☐							
		☐	☐							
		☐	☐							
		☐	☐							
						Punktezahl/punteggio:				

UNTERLAGEN	**DOCUMENTAZIONE**
Dem Gesuch lege ich folgende Unterlagen bei:	Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:
☐ Bescheinigung über die Zugehörigkeit/Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen in einem verschossenen Kuvert (bei sonstigem Ausschluss)* * nicht älter als 6 Monate und in Originalausfertigung	☐ certificazione di appartenenza/aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso (pena l'esclusione dal procedimento)* * di data non anteriore a 6 mesi ed in originale
Falls das Ansuchen mit PEC-Mail übermittelt wurde, erklärt der/die Unterfertigte ☐ im Besitz der Bescheinigung über die Zugehörigkeit/ Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen zu sein mit Ausstellungsdatum vom _____ und diese in einem verschlossenen Umschlag am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung abzugeben.	Avendo inviato la domanda tramite PEC dichiara ☐ di essere in possesso della certificazione di appartenenza/aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici emessa in data _____ e di impegnarsi a consegnare il certificato in busta chiusa il primo giorno d'esame del concorso.
☐ weitere Unterlagen:	☐ altri documenti:

Folgende Unterlagen befinden sich bereits im Besitz des Personalamtes, weil sie anlässlich vorgelegt wurden:	La seguente documentazione si trova già in possesso dell'ufficio personale, in quanto è stata esibita nella sotto indicata occasione:
Prüfungskalender und Abwicklung der Prüfungen: Das Kolloquium findet am **Dienstag, 04.08.2026 um 8:15 Uhr** im Rathaus der Gemeinde Gais statt.	**Diario e modalità di svolgimento delle prove:** Il colloquio si svolgerà **martedì, 04/08/2026 alle ore 8.15** presso il Municipio di Gais.
☐ Ich erkläre den Termin für das Kolloquium gemäß Bekanntmachung vorbehaltlos zur Kenntnis zu nehmen.	☐ Prendo atto senza alcun riserva della data del colloquio previsto nella comunicazione.

Das Formular muss in Anwesenheit des/der zuständigen Bediensteten unterschrieben werden. Falls dies nicht möglich ist, muss der Bewerber / die Bewerberin das Gesuch unterzeichnen und eine Kopie einer gültigen Identitätskarte beilegen.

Da apporsi in presenza del/della dipendente addetto/a o , se non possibile, da firmare allegando fotocopia di un valido documento di identità.

Datum - data

Unterschrift des/der Erklärenden – Firma del/della dichiarante

(in Gegenwart des/der zuständigen Bediensteten)
(in presenza del/della dipendente addetto/a)

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet wurde und dass der-/diejenige, welche/r die Bewerbung eingereicht hat, mittels _____ identifiziert wurde.

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza e che il/la candidato/a, che ha presentato la domanda, è stato/a identificato/a tramite _____

Datum - data

Unterschrift des/der zuständigen Bediensteten)
(Firma del/la dipendente addetto/a

DEM AMT VORBEHALTEN:
RISERVATO ALL'UFFICIO:

☐ Zugangsvoraussetzungen erfüllt;
corrisponde ai requisiti di accesso;

☐ Zugangsvoraussetzungen nicht erfüllt, da:
non corrisponde ai requisiti di accesso, poichè:

_____

Datenschutz | Protezione dei dati

Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung Nr. 679/ 2016

Im Sinne der gegenständlicher Verordnung zum Thema des Schutzes natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, muss die Gemeinde Gais (in der Folge „Gemeinde“ oder „Körperschaft“), in der Eigenschaft als „Verantwortlicher“ der Datenverarbeitung, einige Informationen in Bezug auf die Verwendung Ihrer Daten erteilten, über die sie *i)* aufgrund des Arbeitsverhältnisses oder aufgrund der von Ihnen für die Gemeinde erbrachten Tätigkeiten verfügt, oder *ii)* - bereits vorher - im Zuge von Bewerbungen und/oder Bewerbungsgesprächen.

Herkunft und Art der personenbezogenen Daten

Die personenbezogenen Daten, die die Gemeinde besitzt, werden in der Regel direkt bei den betroffenen Personen erhoben und können, gelegentlich, von Dritten stammen: z.B. Schulen, Universitäten, Ausbildungseinrichtungen, öffentliche und private Einrichtungen für Forschung und/oder Personalauswahl, Behörden, usw.

Alle persönlichen Daten werden in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung Nr. 679/2016 und den Vertraulichkeitsverpflichtungen behandelt, die seit jeher die Tätigkeit unserer Gemeinde bestimmen.

Es kann vorkommen, dass bei der Erfüllung bestimmter Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses – z.B. die Bereiche Buchhaltung, Entlohnung, Sozialversicherung, Sozialhilfe und Steuern betreffend – die Körperschaft in den Besitz von Daten gelangt, die in der EU-Verordnung Nr. 679/2016 (Art. 9) als "besonders" definiert, d.h. diejenigen, aus denen die rassische und ethnische Herkunft abgeleitet werden kann, oder religiöse Überzeugungen, politische Meinungen, die Mitgliedschaft in politischen Parteien, Gewerkschaften, Vereinigungen religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Natur, das Sexualleben sowie der Gesundheitsstand (beispielsweise werden als besondere Daten betrachtet: Krankheits- und Unfallbescheinigungen, Schwangerschaftsbescheinigungen, Gewerkschaftsvertretungen, Zugehörigkeit zu den sog. geschützten Kategorien, Teilnahme an Arbeitnehmervertretungen, Ergebnisse der ärztlichen Untersuchungen gemäß Gesetz und Vertrag, bestimmte öffentliche Ämter, usw.).

Wir weisen Sie darauf hin, dass die Angabe Ihrer persönlichen Daten notwendig ist, um den gesetzlichen Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses nachzukommen, sodass eine Weigerung diesbezüglich es de facto unmöglich machen würde, das vorgenannte Verhältnis mit Ihnen ordnungsgemäß umzusetzen.

Die Verarbeitung Ihrer Daten ist gemäß Art. 6, Buchstaben a), b), c) und f) der zitierten EU-Verordnung Nr. 679/2016 erlaubt.

Zweck der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Tätigkeit der Gemeinde und für folgende Zwecke bearbeitet:

a) Zwecke im Zusammenhang mit Verpflichtungen aus Gesetzen, Verordnungen und EU-Bestimmungen, sowie Bestimmungen von Behörden, die dazu gesetzlich befugt sind, und von Aufsichts- und Kontrollorganen (z.B. in den Bereichen Rechnungslegung, Entlohnung, Vorsorge, Fürsorge, Steuern und Einhaltung von Transparenzvorschriften in der öffentlichen Verwaltung);

b) Zwecke, die eng mit der Verwaltung der Bewerbung/des

Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE n. 679/2016

Ai sensi del Regolamento in oggetto, dettato in materia di “protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali", il Comune di Gais (di seguito "Comune” o “Ente"), in qualità di "Titolare" del trattamento, è tenuto a fornire alcune informazioni riguardanti l'utilizzo dei Suoi dati personali, *i)* di cui dispone a fronte in virtù del rapporto di lavoro o in virtù delle attività da Lei svolte in favore del Comune; *ii)* oppure anche già, nella fase cronologicamente antecedente, in occasione di candidature e/o colloqui di lavoro.

Fonte e natura dei dati personali

I dati personali in possesso del Comune sono raccolti di norma direttamente presso gli interessati e, occasionalmente, possono provenire da terzi: quali scuole, università, enti di formazione, soggetti pubblici e privati di ricerca e/o selezione del personale, pubbliche autorità, etc.

Tutti i dati personali vengono trattati nel rispetto del Regolamento UE n. 679/2016 e degli obblighi di riservatezza cui si è sempre ispirata l'attività del nostro Comune.

Può accadere che nell'adempimento di specifici obblighi relativi alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro, quali quelli contabili, retributivi, previdenziali, assistenziali e fiscali, l'Ente venga in possesso di dati che il Regolamento UE n. 679/2016 (art. 9) definisce come "particolari", e cioè quelli da cui possono eventualmente desumersi l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni ad organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, la vita sessuale, nonché, lo stato di salute (ad esempio sono considerati dati particolari i certificati di malattia ed infortunio; i certificati di gravidanza; le deleghe sindacali; l'appartenenza alle c.d. categorie protette; la partecipazione ad organismi rappresentativi dei lavoratori; gli esiti di visite mediche effettuate ai sensi di legge e di contralto, alcune cariche pubbliche, ecc.).

La informiamo che il conferimento dei Suoi dati particolari è necessario per adempiere agli obblighi di legge connessi alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro e, pertanto, un rifiuto a rispondere in merito renderebbe di fatto impossibile dare idonea esecuzione al suddetto rapporto con Lei.

Il trattamento dei Suoi dati particolari ci è consentito ed è reso lecito dall’art 6, lettere a), b), c) ed f) del citato Regolamento UE n. 679/2016.

Finalità del trattamento

I dati personali sono trattati nell'ambito della normale attività del Comune e secondo le seguenti finalità:

a) Finalità connesse agli obblighi previsti da leggi, da regolamenti e dalla normativa comunitaria, nonché, da disposizioni impartite da autorità a ciò legittimate dalla legge e da organi di vigilanza e controllo (ad esempio, adempimenti contabili, retributivi, previdenziali, assistenziali, fiscali e adempimenti di cui alle normative sulla Trasparenza nella pubblica amministrazione);

b) Finalità strettamente connesse e strumentali alla gestione

Arbeitsverhältnisses verbunden sind (wie z.B., aber nicht ausschließlich, die Ablage von persönlichen Daten, Studientitel, Fremdsprachenkenntnisse, beruflicher Hintergrund, Erstellung von internen IT-Benutzern und Prozessen wie Login, E-Mail, Intranet, persönliche Kalender/gemeinsame Kalender, Helpdesk, Telefonanlage; usw.);

c) Zwecke, die im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses stehen (wie z.B. die Angabe von Namen für die Teilnahme an Seminaren und/oder Freizeitaktivitäten und/oder Sportveranstaltungen, die Übermittlung, auf Antrag der Bürger, von Daten und/oder Lebensläufen der mit dem Auftrag beauftragten Personen, usw.), um die beruflichen Eigenschaften und Leistungen zu optimieren;

d) Veröffentlichung personenbezogener Daten, einschließlich jener des Multimedia-Bereichs (wie Fotos, Video- und Audioaufzeichnungen) auf der institutionellen Internetseite der Gemeinde, in gemeindlichen/übergemeindlichen Intranet-Anwendungen oder in anderen Veröffentlichungen, außerhalb der in den Transparenzvorschriften der öffentlichen Verwaltung vorgesehenen Fälle;

e) Zwecke der Computersicherheit und Vertraulichkeit von Informationen, auch mittels automatisierter Software zur Verhinderung und/oder Überwachung von Verstößen gegen unsere Systeme und/oder Verhaltensrichtlinien.

Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe a) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist obligatorisch, und eine etwaige Weigerung der Bereitstellung führt dazu, dass die Gemeinde nicht in der Lage ist, den spezifischen rechtlicher Verpflichtungen nachzukommen und somit die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen zu verwalten.

Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe b) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist freiwillig, aber eine eventuelle Weigerung würde es der Körperschaft de facto unmöglich machen, die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen ordnungsgemäß zu verwalten.

Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter den Buchstaben c), d) und e) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist fakultativ und bedarf zu ihrer Behandlung der ausdrücklichen Zustimmung der betroffenen Person, mit Ausnahme spezifischer Bestimmungen in diesem Bereich; eine eventuelle Weigerung, Ihre personenbezogenen Daten für die oben genannten Zwecke zur Verfügung zu stellen, würde es der Körperschaft unmöglich machen, die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen weiterzuführen.

Verarbeitungsmethoden

Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.

Für den Fall, dass die personenbezogenen Daten der betroffenen Person nicht direkt bei ihr erhoben werden, informiert der Verantwortliche, gemäß Art. 14 Buchst. g) der Verordnung, dass keine automatisierten Entscheidungsprozesse, einschließlich der Profilerstellung gemäß Art. 22 Absätze 1 und 4 vorgenommen werden.

Die Mitteilung der Daten

ist, mit Ausnahme der in der vorliegenden Information angegebenen Fälle, in denen die Zustimmung vorgesehen ist, obligatorisch für die Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses und bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.

Die fehlende Mitteilung der Daten hat zur Folge

della candidatura/del rapporto di lavoro (quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, archiviazione di dati anagrafici, titolo di studio, conoscenza lingue straniere, precedenti professionali, creazione di utenze e processi interni informatici come login, e-mail, intranet, calendari personali/condivisi, helpdesk, sistema telefonico, ecc.);

c) Finalità altrimenti connesse alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro (quali, a titolo di esempio, indicazione di nominativi per la partecipazione a seminari e/o attività ricreative e/o eventi sportivi, comunicazione, su richiesta dei cittadini, di dati e/o curricula dei soggetti affidati all'incarico, etc.) in ottica di ottimizzazione delle caratteristiche e performance professionali;

d) pubblicazione di dati personali, anche multimediali, (quali foto, registrazioni video e audio) sul sito istituzionale del Comune, in applicazioni intranet comunali/sovracomunali, oppure in altre pubblicazioni, al di fuori dei casi previsti dalle normative sulla trasparenza nella Pubblica Amministrazione;

e) finalità di sicurezza informatica e riservatezza delle informazioni, anche a mezzo di software automatizzati idonei a prevenire e/o monitorare eventuali violazioni dei nostri sistemi e/o delle nostre policies comportamentali.

Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto a) ha natura obbligatoria ed un suo eventuale rifiuto a rispondere in merito comporta l'impossibilita per il Comune di adempiere agli specifici obblighi di legge e, conseguentemente, di gestire la candidatura/il rapporto di lavoro con Lei in essere.

Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto b) ha natura facoltativa ma un eventuale rifiuto in merito comporterebbe di fatto l'impossibilita per l'Ente di gestire idoneamente la candidatura/il rapporto di lavoro con Lei in essere.

Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui ai punti c), d) ed e) ha natura facoltativa e per il relativo trattamento è richiesto un espresso consenso dell'interessato, salve comunque specifiche disposizioni in materia ; un eventuale rifiuto in merito al conferimento dei Suoi dati personali per le finalità di cui sopra comporterebbe l'impossibilità per l'Ente di proseguire nella gestione della candidatura/nel rapporto di lavoro con Lei in essere.

Modalità di trattamento

I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.

Nel caso in cui i dati personali dell'interessato non siano raccolti direttamente presso lo stesso, il Titolare, ai sensi dell'art 14, lettera g) del Regolamento, informa che non sono posti in essere processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione di cui all'art. 22, paragrafi 1 e 4.

Il conferimento dei dati

salvi i casi di cui alla presente informativa in cui è previsto il consenso, ha natura obbligatoria per la gestione della candidatura/del rapporto di lavoro e non richiede il consenso degli interessati.

Non fornire i dati comporta

dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Gemeinde daran gehindert wird die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis zu verwalten.

non osservare obblighi di legge e/o impedire che questo Comune possa gestire a candidatura/il rapporto di lavoro.

Die Daten können mitgeteilt werden

I dati possono essere comunicati

allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.

a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005.

Die Gemeinde kann die Daten des Interessenten auch an die folgenden Kategorien von externen Subjekten weitergeben:

1. Bürger
2. Dienstleister und Lieferanten, mit denen ein vertragliches oder vorvertragliches Verhältnis besteht
3. Versicherungsunternehmen
4. Gesundheitsorganisationen, medizinisches Personal
5. Vorsorge- und Fürsorgeeinrichtungen und andere öffentliche Körperschaften
6. Einrichtungen, an denen die Gemeinden beteiligt sind und/oder Arbeitsgruppen die in Konsortien gebildet werden oder die Autonome Provinz Bozen und ihre autonomen Einrichtungen, die Handelsakmmern usw.
7. Verbände von Unternehmen und Unternehmen sowie Berufsverbände
8. Universitäten, Forschungsinstitute, Ausbildungseinrichtungen, Berufsvereinigungen

Il Comune potrà inoltre comunicare i dati dell'interessato alle seguenti categorie di soggetti esterni:

1. cittadini
2. outsourcer di servizi, nonché fornitori con cui esiste un rapporto di natura contrattuale o precontrattuale
3. imprese di assicurazione
4. organismi sanitari, personale medico
5. Enti previdenziali, assistenziali e altre pubbliche amministrazioni
6. organismi partecipati dai comuni e/o gruppi di lavoro presso consorzi o Provincia Autonoma di Bolzano e suoi enti autonomi, camere di commercio, ecc.
7. associazioni di imprenditori, di imprese e ordini professionali
8. università, istituti di ricerca, enti di formazione, associazioni professionali

Für die Mitteilung an die in den Nummern 6) 7) und 8) genannten Subjekte ist die Zustimmung der betroffenen Person erforderlich, die Sie durch Ankreuzen des entsprechenden Kästchens am Ende dieser Information erteilen können. Wir informieren Sie, dass die Gemeinde ohne Ihr Einverständnis nur solche Operationen durchführen kann, die keine solche Mitteilungen mit sich führen.

Per la comunicazione alle categorie di soggetti di cui ai numeri, 6) 7) e 8), è richiesto il consenso dell'interessato che Lei potrà esprimere barrando l'apposita casella in calce alla presente. La informiamo che, senza il Suo consenso, il Comune potrà eseguire solo quelle operazioni che non prevedono tali comunicazioni.

Die von uns erhobenen und verarbeiteten personenbezogenen Daten können an Subjekte mit Sitz oder Wohnsitz in der Europäischen Union - die ebenfalls der Verordnung unterliegen - und auch in Nicht-EU-Ländern mitgeteilt werden, vorausgesetzt, in diesem letztgenannten Fall, dass die Übermittlung durch eine Maßnahme der Behörden zum Schutz personenbezogener Daten oder durch bilaterale Verträge, die das gleiche Schutzniveau wie in der Verordnung selbst gewährleisten, als rechtmäßig anerkannt wird.

I dati personali da noi raccolti e trattati come sopra indicato potranno essere comunicati a soggetti con sede o residenza nell'Unione Europea, soggetti anch'essi al Regolamento, ed anche in paesi extra UE, a condizione, in quest'ultimo caso, che il trasferimento sia riconosciuto lecito a mezzo di un provvedimento delle Autorità di protezione dei dati personali o a mezzo di contratti bilaterali che garantiscano il medesimo livello di protezione indicato nel Regolamento stesso.

Die Daten können

I dati portranno essere conosciuti

vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung **zur Kenntnis genommen werden.**

dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.

Darüber hinaus können die Daten von Personen, die speziell mit der technischen, organisatorischen und administrativen Verwaltung betraut sind, eingesehen werden, sowie von Fachleuten, die die Arbeit der betreffenden Person in Anspruch nehmen werden.

Inoltre i dati potranno essere conosciuti da soggetti appositamente incaricati della relativa gestione tecnica, organizzativa ed amministrativa, nonché, i professionisti che si avvarranno della prestazione lavorativa dell'interessato medesimo.

Die Daten werden

I dati potranno essere diffusi

ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen **verbreitet**.

nei soli termini consentiti dalle normative.

Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der

Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei

Speicherung der personenbezogenen Daten

Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.

Beispielsweise werden personenbezogene Daten für die gesamte Dauer des Arbeitsverhältnisses und anschließend für weitere 5 Jahre unter Beachtung der steuerlichen Vorschriften, und/oder für 10 Jahre i.S. der ordentlichen Verjährungsfrist, verarbeitet und gespeichert.

Rechte der betroffenen Personen

Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Art. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).

Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter

Veranwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in 39030 Gais, Ulrich-von-Taufers Str. 5

E-Mail: info@gais.eu

PEC-mail: gais@legalmail.it

Tel.: +39 0474 504127

Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist die Leiterin | der Leiter der Verwaltungseinheit gemäß Haushaltsvollzugsplan (PEG), mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen.

Datenschutzbeauftragter (DPO) ist RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung.

PEC-Mail: paolorecla.dpo@legalmail.it

Erteilung der Zustimmung

Zumal – wie in der mir gemäß der EU-Verordnung 2016/679 zur Verfügung gestellten Information dargestellt – die Durchführung einiger Tätigkeiten in Zusammenhang mit der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten, sowie die Weitergabe einiger Daten an Dritte, der vorherigen Zustimmung der betroffenen Person bedarf,

☐ erteile ich die Zustimmung;

☐ erteile ich die Zustimmung nicht.

dati personali

I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al Titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.

A titolo meramente esemplificativo, i dati personali saranno trattati e conservati per tutta la durata del rapporto contrattuale di lavoro e, successivamente, per 5 anni in ossequio alla normativa fiscale e/o per 10 anni, termine di prescrizione ordinaria.

Diritti degli interessati

Informiamo, infine, che gli art. da 15 a 22 del Regolamento conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).

Titolare, Responsabile del Trattamento, Responsabile della Protezione dei dati personali

Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede in 39030 Gais, Via Ulrich-von-Taufers 5.

E-mail: info@gais.eu

PEC-mail: gais@legalmail.it

Tel.: +39 0474 504127

Responsabile del Trattamento dei dati personali è la responsabile | il responsabile dell'unità amministrative ai sensi del piano esecutivo di gestione (PEG), domiciliati per la carica presso la sede del Titolare.

Responsabile della Protezione dei Dati personali (DPO) è l'Avv. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa amministrazione.

PEC-mail: paolorecla.dpo@legalmail.it

Prestazione del consenso

Premesso che – come rappresentato nell'informativa che è stata a me fornita ai sensi del Regolamento UE 2016/679 – lo svolgimento di alcune attività relative al trattamento dei miei dati personali, nonché la comunicazione di alcuni dati a soggetti esterni, richiede il preventivo consenso dell'interessato,

☐ do il consenso;

☐ nego il consenso

Datum | data

Unterschrift | firma